

题目	作者
语境—正确翻译的基础— —英语专业八级考试 (2000年)英译汉试卷评 析 Context and Translation: Comments on the TEM-8(2000) English-to-Chinese translation	李淑琴

期刊名	日期	主题词
中国翻译	2001年第1期	语境; 翻译; 八级考试 context; translation; TEM-8

文摘

语境即语言所处的环境。翻译中的理解和表达是具体的语境中进行的。语义的确定、遣词造句、篇章结构以及语体形式均离不开语境。本文从这一观点出发,对英语专业八级英译汉试卷中所出现的问题进行了评析,以说明语境是正确翻译的基础,在八级备考及本科阶段英译汉教学中必须给予足够重视。

Abstract: The term 'context', which can be classified as broad context and narrow context, refers to all the different situations involved in language communication. Context analysis plays a very important role in the entire process of translation. Taking this as its central argument, the article comments on the English-to Chinese translations produced in the year 2000 by candidates of the Eighth-band Test for English Majors (TEM-8). The purpose is to heighten the awareness of teachers and students that context should never be neglected—in translation teaching and in the preparation of TEM-8.